hama®

THE SMART SOLUTION

Aktenvernichter »CC 718L«

Paper Shredder

00050173

Ⓓ Bedienungsanleitung

Der CC 718L ist ein Aktenvernichter, mit dem sich zu Papier auch CD's und Plastikkarten vernichten lassen. Er verfügt über einen 18 Liter großen, integrierten Korb, der das vernichtete Papier auffängt.
Wenn der Korb während des Betriebes entfernt wird, schaltet sich das Gerät zu Ihrer Sicherheit automatisch ab, sodass ein zufälliger Griff in das laufende Schneidwerk kaum möglich ist.
Zur besseren Beweglichkeit hat der CC 718L zwei Rollen am hinteren Ende des Gehäuses. Somit kann er einfach unter dem Schreibtisch, aus der Ecke, etc., herausgezogen werden.

SICHERHEITSHINWEISE:

1. Lesen Sie alle Hinweise vor Benutzung der Maschine gewissenhaft durch.
2. Platzieren Sie das Kabel so, dass niemand darüber stolpern kann.
3. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Aktenvernichters!
4. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nass ist.
5. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose bei Nicht-Benutzung.
6. Benutzen Sie die Maschine nicht mehr im Falle von Beschädigungen des Kabels, des Gehäuses, oder der Fassung!

INSTALLATION:

1. Entfernen Sie alle Verpackungseinheiten um das Gerät herum.
2. Platzieren Sie den Aktenvernichter standsicher auf einer ebenen Unterfläche.
3. Schließen Sie das Stromkabel an eine Steckdose mit 220-240 V~ an.
4. Stellen Sie den Schalter in die „AUTO"-Position.

BETRIEBSARTEN:

Wählen Sie mit dem Schalter am Gerät eine der folgenden Betriebsarten aus.

AUTO – Mit dieser Einstellung schaltet sich der Aktenvernichter automatisch ein, sobald Sie Papier, oder auch eine CD oder Plastikkarte, in den jeweils entsprechenden Einzug stecken; und nach Objektende wieder automatisch ab.

REV – Mit der Rücklauffunktion (Reverse) können Sie die Schneidemesser im unwahrscheinlichen Falle eines Staus von steckengebliebenem Material befreien.

OFF – Mit dieser Stellung schalten Sie den Aktenvernichter aus.

SCHNITTLEISTUNG:

Der CC 718L kann
- bis zu 7 Blatt mit 75 g/m² und einer maximalen Breite von 220 mm gleichzeitig shreddern.
- jeweils eine CD oder eine Plastikkarte gleichzeitig vernichten.

EIN GEFALTETES BLATT ENTSPRICHT 2 BLATT PAPIER!

ACHTUNG:

1. Bringen Sie keine Dinge wie Kleidung, Krawatten, Schmuck, Haare, oder anderes, in den Papiereinzug!
2. Stellen Sie den Schalter auf OFF, wenn der Aktenvernichter länger nicht benutzt wird.
3. Entfernen Sie vor dem vernichten Büro- und Tackerklammern aus dem Papier! Sollten Sie dies einmal vergessen, geht der Aktenvernichter nicht kaputt. Allerdings sollte das nicht der Regelfall sein.
4. Fassen Sie nicht mit Händen oder Fingern unter den laufenden Aktenvernichter und keinesfalls in die Schneidwalzen, da dies gefährliche Verletzungen verursacht!
5. Die Laufzeit des Aktenvernichters sollte am Stück 3 Minuten nicht überschreiten. Sofern Sie entsprechend viel zu vernichten haben ist es empfohlen die Maschine nach 3 Minuten Dauerbetrieb vor dem nächsten Einschalten ca. 25 Minuten in ausgeschaltetem Zustand ruhen zu lassen!
6. Die genutzte Steckdose sollte nahe bei dem Aktenvernichter und gut zu erreichen sein!
7. Schalten Sie die Maschine stets aus (oder entfernen Sie den Stromstecker) bevor Sie ihn bewegen, reinigen, oder den Papierkorb leeren!
8. Leeren Sie den Korb regelmäßig!

PAPIERSTAU- UND ÜBERLASTSCHUTZ:

Der CC 718L hat einen Motor mit Überlastschutz. Der normale Arbeitszyklus bei ununterbrochener Shredder-Leistung liegt bei 3 Minuten Dauer-betrieb und ca. 25 Minuten ausgeschaltet im Anschluss. Der Aktenvernichter kann sich in den folgenden Fällen automatisch ausschalten:

1. Bei Nutzung des Aktenvernichters von mehr als 3 Minuten am Stück.
2. Wenn eine Überlastung durch einführen von mehr als 7 Blatt Papier auf ein Mal erfolgt, oder wenn das Papier nicht gerade eingezogen wird.
3. Zu Ihrer eigenen Sicherheit, wenn der Korb bei laufenden Betrieb entfernt wird.

Die ersten beiden Fälle können die Aktivierung des automatischen Überlastschutzes auslösen, welcher den Strom unterbricht. Wenn dies der Fall ist gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Stecker aus der Steckdose und warten Sie mindestens 25 Minuten, bis sich der Überlastschutz zurücksetzt. Ziehen Sie alles überstehende Papier aus dem Aktenvernichter, oder schneiden Sie es entsprechend ab.
2. Schließen Sie danach die Maschine wieder erneut an den Strom an und stellen den Schalter auf REV. Ziehen Sie mit Hilfe des Programms Rückwärtslauf nun das noch in den Walzen klemmende Papier nach oben hinaus. Danach können Sie den Schalter wieder auf AUTO stellen.
3. Mit der „AUTO"-Stellung des Schalters und einem freien Papiereinzug ist der Aktenvernichter jetzt wieder betriebsbereit.

REINIGUNG UND PFLEGE DES CC 718L:

Dieser Aktenvernichter benötigt eine regelmäßige (bei Normalbenutzung monatliche) Pflege. Vor allem das Ölen der Schneidwerke sollte hierbei durchgeführt werden. Wenn dies nicht durchgeführt wird kann es sein, dass das Motorgeräusch lauter wird, öfter ein Papierstau auftritt, die Schnittleistung leidet, oder er auch nicht mehr funkioniert.

Gehen Sie zum ölen der Schneidwerke wie folgt vor:

1. Tropfen Sie entsprechendes Öl auf die Walzen unterhalb der Papierzufuhr.
2. Stellen Sie den Schalter auf AUTO und lassen Sie die Walzen ca. 3 Sekunden drehen.
3. Danach stellen Sie den Schalter auf REV und lassen den Aktenvernichter auch wieder ca. 3 Sekunden laufen.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 und 3 etwa drei mal.

TECHNISCHE DATEN:

- Schnittgrößen:
  - Papier: 4x23 mm (Cross-Cut)
  - CD: mm (Strip-Cut)
  - Plastikkarte: mm (Strip-Cut)
- Schnittleistung: 7 Blatt
- Schnittgeschwindigkeit: 2,38 m/Min.
- max. Einzugsbreite: 220 mm
- Netzanschluss: 220-240 V~
- Maße: 365x440x200 mm

GB Operating Instruction

The CC 718L is a shredder that can be used to shred paper, CDs and plastic cards.
It is equipped with a large, integrated 18-litre basket which catches the shredded paper.
If the basket is removed during operation, the device automatically switches itself off for your safety, so that getting your hand caught in the running slitting mechanism is hardly possible.
Two wheels at the back of the case enable you to move the CC 718L as you wish. Thus you can easily pull it out from underneath the desk, from the corner of the room, etc.

SAFETY INSTRUCTIONS:

1. Read all instructions thoroughly before using the machine.
2. Place the cable in such a way that no one will trip over it.
3. Never open the housing of the shredder.
4. Do not operate the device if it is wet.
5. Switch off the device when not in use and remove the plug from the socket.
6. Stop using the machine if there is damage to the cable, housing or holder.

INSTALLATION:

1. Remove all packaging materials from the device.
2. Place the shredder on a stable, even surface.
3. Connect the power cable to a 220-240 V~ outlet.
4. Set the switch to „AUTO“.

OPERATION MODES:

Using the switch on the device, select one of the following modes.

AUTO – On this setting, the shredder switches itself on automatically as soon as you insert paper, a CD or plastic card into the appropriate feeder and switches itself off automatically when there are no more objects.

REV – In the unlikely case of material being trapped in the cutter, the reverse function allows you to remove the blockage.

OFF – This setting switches off the shredder.

SLITTING CAPACITY:

The CC 718L can
- simultaneously shred up to seven sheets of 75 g/m² paper with a maximum width of 220 mm.
- simultaneously shred one CD or plastic card.

A FOLDED SHEET OF PAPER IS THE EQUIVALENT OF TWO SHEETS!

WARNING:

1. Make sure you do not insert objects such as clothes, ties, jewellery or hair into the paper feeder.
2. Set the switch to OFF if the shredder is not to be used for a longer period of time.
3. Remove any paper clips and staples from the paper before shredding. The shredder will not break if you forget to do this once. However, you should normally avoid this.
4. Keep hands and fingers away from the underside of the shredder during operation and especially from the cutting rollers, as this can cause serious injury.
5. Do not operate the shredder for more than three minutes at a time. If you happen to have a large quantity of paper to shred, we recommend that you switch off the shredder after 3 minutes of continuous operation and wait 25 minutes before switching the shredder back on.
6. The socket you use should be close to the shredder and easily accessible.
7. Always switch the shredder off (or remove the mains plug) before moving or cleaning the shredder or emptying the paper basket.
8. Empty the paper basket regularly.

PAPER BLOCKAGE AND OVERLOAD PROTECTION:

The CC 718L has a motor with an overload protection function. The normal operating cycle for uninterrupted shredding activity is 3 minutes continuous operation followed by 25 minutes switched off. The shredder may switch itself off automatically in the following cases:

1. If the shredder is used for more than three minutes at a time.
2. If it becomes overloaded due to more than seven sheets of paper being fed into the shredder at a time, or if the paper is not fed into the shredder evenly.
3. For your own safety, if the paper basket is removed while the shredder is running.

The first two cases can trigger the automatic overload protection function which interrupts the power supply. If this is the case, proceed as follows:

1. Remove the plug from the socket and wait at least 25 minutes until the overload prevention function resets. Remove all remaining paper from the shredder or cut it off appropriately.
2. Then connect the machine to the mains again and set the switch to REV. Using the reverse function, pull the paper trapped in the cutting rollers out of the top of the shredder. You can then set the switch back to AUTO.
3. If the switch is set to „AUTO“ and the paper feeder is clear, the shredder is now ready to use again.

CLEANING AND CARING FOR THE CC 718L:

This shredder requires regular care (monthly for normal use). You should also oil the slitting mechanism. If you do not do this, the motor noise can become louder, blockages can occur more frequently, the slitting capacity can decrease or it might not work any longer.

Proceed as follows to oil the slitting mechanism:

1. Apply the appropriate oil to the rollers below the paper feed.
2. Set the switch to AUTO and let the rollers rotate for approx. 3 seconds.
3. Then set the switch to REV and let the shredder run for another 3 seconds.
4. Repeat steps 2 and 3 about three more times.

SPECIFICATIONS:

- Slitting sizes:
  - Paper: 4 x 23 mm (cross cut)
  - CD: mm (strip cut)
  - Plastic card: mm (strip cut)
- Slitting capacity: 7 sheets
- Slitting speed: 2.38 m/min.
- Max. feed width: 220 mm
- Mains connection: 220-240 V~
- Dimensions: 365 x 440 x 200 mm

(F) Mode de emploi

En plus du papier, le massicot CC 718S vous permet également de détruire les CD et les feuilles de plastique. Il dispose d'une corbeille intégrée de 18 litres pour recevoir le papier déchiqueté. Pour votre sécurité, l'appareil se met automatiquement hors tension dès que la corbeille est retirée pendant son fonctionnement ; tout accès aux lames est ainsi pratiquement impossible. Le modèle CC 718L dispose de deux roulettes placées à l'arrière du boîtier afin d'améliorer la mobilité de l'appareil. Il peut ainsi rouler sous un bureau, être extrait d'un coin, etc.

CONSIGNES DE SECURITE :

1. Veuillez lire attentivement toutes les consignes avant de commencer à utiliser l'appareil.
2. Disposez le câble de telle sorte qu'il ne présente pas de risque de chute.
3. Ne tentez en aucun cas d'ouvrir le boîtier du massicot !
4. N'utilisez pas un appareil humide.
5. Mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps.
6. Cessez d'utiliser l'appareil en cas de détérioration de son câble, de son boîtier ou de son support.

INSTALLATION :

1. Retirez tout l'emballage de l'appareil.
2. Placez le massicot sur une surface plane en assurant sa stabilité.
3. Branchez le câble électrique à une prise de 220-240 V~.
4. Placez l'interrupteur en position « AUTO ».

MODES DE FONCTIONNEMENT :

Sélectionnez un des modes de fonctionnement suivants à l'aide du sélecteur placé sur l'appareil :

AUTO – Le massicot se met automatiquement en service dès que vous insérez du papier, des CD ou des feuilles de plastique dans la fente d'introduction correspondante ; il s'arrête automatiquement à la fin de l'objet.

REV – La fonction marche arrière (Reverse) vous permet de nettoyer les lames de restes de matériel dans le cas peu probable d'un bourrage.

OFF – Vous permet de mettre le massicot hors tension.

PUISSANCE DE COUPE :

Le modèle vous permet de déchiqueter
- simultanément jusqu'à 7 feuilles de 75 g/m² d'une largeur maximale de 220 mm,
- un CD ou une feuille de plastique.

UNE FEUILLE PLIÉE CORRESPOND À 2 FEUILLES DE PAPIER !

ATTENTION :

1. Veillez à ne pas introduire de parties de vêtements (cravate), de bijoux, vos cheveux ou tout autre objet dans la fente d'introduction !
2. Mettez le massicot hors tension (OFF) en cas de non utilisation prolongée.
3. Retirez tous trombones ou agrafes avant d'introduire des documents dans l'appareil. Le massicot ne se détériore pas dans le cas où vous auriez oublié de retirer un trombone ou une agrafe ; vous devriez cependant éviter d'en introduire dans l'appareil.
4. N'introduisez en aucun cas vos mains ou vos doigts dans un massicot en service ni surtout au niveau des lames, vous risquez de vous blesser gravement.
5. Le massicot ne devrait pas fonctionner plus de 3 minutes de suite. Dans le cas où vous désirez détruire une quantité importante de documents, nous vous recommandons de laisser refroidir l'appareil pendant environ 25 minutes après une phase d'utilisation de 3 minutes !
6. La prise de courant que vous utilisez devrait être à proximité de l'appareil et accessible à tout moment !
7. Mettez impérativement l'appareil hors tension (ou retirez le cordon d'alimentation) avent de le transporter ou de vider la corbeille à papier !
8. Videz régulièrement la corbeille !

BOURRAGE ET PROTECTION CONTRE LA SURCHARGE :

L'appareil CC 718L dispose d'un moteur à protection contre la surcharge. Un cycle de destruction ininterrompu est de 3 minutes, suivi d'une phase de refroidissement d'environ 25 minutes. Il est possible que le massicot se mette automatiquement hors tension dans les cas suivants :

1. lors d'une période de fonctionnement supérieure à 3 minutes.
2. lors d'une surcharge provoquée par l'introduction simultanée de plus de 7 feuilles de papier ou lorsque le papier n'est pas droit.
3. pour votre sécurité, lorsque vous retirez la corbeille du massicot pendant son fonctionnement.

Dans les deux cas, vous pouvez activer le dispositif automatique de protection contre la surcharge, coupant l'alimentation électrique. Dans ce cas, procédez comme suit :

1. Retirez le cordon d'alimentation de la prise de courant et patientez au moins 25 minutes jusqu'à ce que le dispositif soit réinitialisé. Retirez tout papier du massicot ou coupez-le.
2. Rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique et placez l'interrupteur sur REV. Retirez le papier bloqué dans les rouleaux vers le haut à l'aide du programme « marche arrière ». Vous pouvez ensuite replacer l'interrupteur sur AUTO.
3. Le massicot est alors à nouveau opérationnel dès que vous placez l'interrupteur sur « AUTO » et que la fente d'introduction est nettoyée.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN DU MODELE CC 718L :

Ce massicot nécessite un entretien régulier (mensuel en cas d'utilisation normale). Nous recommandons surtout d'effectuer un graissage des lames. Un non respect de cette consigne est susceptible de provoquer une augmentation du bruit de fonctionnement, une apparition répétée de bourrage, une diminution de la puissance de coupe ou un dysfonctionnement.

Procédez comme suit afin de lubrifier les lames :

1. Versez quelques gouttes d'huile sur les rouleaux placés sous l'introduction du papier.
2. Placez l'interrupteur sur AUTO est faites tourner les rouleaux pendant environ 3 secondes.
3. Placez ensuite l'interrupteur sur REV et faites fonctionner à nouveau le massicot pendant environ 3 secondes.
4. Répétez les étapes 2 et 3 environ trois fois.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES :

- Dimensions de coupe :
  - Papier : 4 x 23 mm (cross cut)
  - CD : mm (strip cut)
  - Feuilles de plastique : mm (strip cut)
- Puissance de coupe : 7 feuilles
- Vitesse de coupe : 2,38 m/min
- Largeur maximale d'introduction : 220 mm
- Raccordement au secteur : 220-240 V~
- Dimensions : 365 x 440 x 200 mm

Ⓟ Manual de instruções

O CC 718L é um destruidor que permite destruir, além de papel, também CDs e cartões plásticos. O aparelho possui um recipiente integrado de 18 litros, que recolhe o material destruído.
Se o recipiente de recolha é removido durante o funcionamento, o aparelho desliga-se automaticamente para segurança, o que impede um toque acidental no mecanismo de corte em rotação.
Para uma melhor mobilidade, o CC 718L possui dois pequenos rolos na base traseira da estrutura. Estes rolos permitem mover facilmente o aparelho para fora da sua posição por baixo da secretária ou em cantos, etc.

INDICAÇÕES DE SEGURANÇA:

1. Leia atentamente todas as indicações antes da utilização do aparelho.
2. Coloque o cabo de modo a que ninguém possa tropeçar nele.
3. Nunca abra a caixa do destruidor!
4. Não utilize o aparelho se este estiver molhado.
5. Desligue o aparelho e remova a ficha da tomada eléctrica em caso de não utilização.
6. Não continue a utilizar o aparelho em caso de danos no cabo, na estrutura ou na armação!

INSTALAÇÃO:

1. Retire todo o material de embalagem em volta do aparelho.
2. Posicione o destruidor de forma segura sobre uma base plana.
3. Ligue o cabo eléctrico a uma tomada de 220-240 V~.
4. Coloque o interruptor na posição "AUTO".

MODOS DE OPERAÇÃO:

Seleccione com interruptor do aparelho um dos seguintes modos de operação:

AUTO – Nesta posição, o destruidor liga-se automaticamente assim que seja inserido papel, CDs ou cartões plásticos na entrada e volta a desligar-se quando todo o material for destruído.

REV – Com a função inversa, é possível libertar as lâminas de corte em caso improvável de congestionamento de material.

OFF – Nesta posição, o aparelho está desligado.

CAPACIDADE DE CORTE:

O CC 718L pode
- destruir até 7 folhas de 75 g/m² e 220 mm de largura máxima.
- CDs ou cartões de plástico (inseridos individualmente).

UMA FOLHA DOBRADA CORRESPONDE A 2 FOLHAS DE PAPEL!

ATENÇÃO:

1. Não insira peças de vestuário, adornos, cabelos, ou outros objectos dentro da entrada de papel!
2. Mova o interruptor para OFF se não pretender utilizar o destruidor durante um longo período de tempo.
3. Remova agrafos e clips do papel antes de introduzi-lo no aparelho! O aparelho não é danificado, case tenha, acidentalmente, esquecido de remover eventuais agrafos ou clips. No entanto, isto não deverá acontecer com frequência.
4. Não toque com as mãos ou dedos por baixo do destruidor quando este estiver em funcionamento e nunca meta os dedos nos cilindros de corte. Ferimentos graves!
5. O tempo de funcionamento do destruidor não deve exceder 3 minutos. Se tiver que destruir material durante este tempo máximo, recomenda-se desligar o aparelho após 3 minutos de funcionamento e deixá-lo desligado durante aprox. 25 minutos!
6. A tomada eléctrica usada para o aparelho deve estar próxima do local de trabalho e sempre acessível!
7. Desligue sempre o aparelho (ou desligue a ficha eléctrica) antes de o mover de posição, limpar ou esvaziar o recipiente de recolha!
8. Esvazie regularmente o recipiente de recolha!

PROTECÇÃO CONTRA CONGESTIONAMENTO DE PAPEL E CONTRA SOBRECARGA:

O CC 718L possui um motor com protecção contra sobrecarga.
O ciclo de trabalho normal com funcionamento contínuo do triturador é de 3 minutos e 25 minutos de repouso em estado desligado. Nas situações seguintes, pode acontecer que o destruidor se desligue automaticamente:

1. Se o aparelho for utilizado em operação contínua durante mais de 3 minutos consequtivos.
2. Se ocorrer uma sobrecarga do aparelho devido a inserção de mais de 7 folhas de papel de uma só vez ou se o papel não for inserido correctamente.
3. Para sua própria segurança, quando o recipiente de recolha de material é removido com o aparelho em funcionamento.

As duas primeiras situações poderão activar a protecção automática contra sobrecarga que interrompe a corrente eléctrica. Se isto acontecer, proceda da seguinte forma:

1. Remova a ficha da tomada eléctrica e aguarde, pelo menos, 25 minutos até a protecção contra sobrecarga ser automaticamente desactivada. Puxe ou corte o papel entalado no destruidor.
2. Volte a ligar o aparelho à rede eléctrica e mova o interruptor para a posição "REV". Com o auxílio da função de operação inversa, remova agora o resto de papel ainda entalado entre os cilindros. Depois de removido todo o papel, pode voltar a mover o interruptor para a posição "AUTO".
3. Na posição "AUTO" e a entrada de papel completamente desobstruída, o destruidor está novamente pronto a funcionar.

LIMPEZA E CONSERVAÇÃO DO CC 718L:

Este destruidor de material requer uma conservação regular (mensal, em caso de operação normal). Principalmente, é necessário lubrificar o mecanismo de corte. Se isto não for feito, é possível que os ruídos de funcionamento do motor aumentem, que ocorram congestionamentos mais frequentes de material, redução do rendimento ou mesmo que o aparelho deixe de funcionar completamente.

Para lubrificar o mecanismo de corte, proceda da seguinte forma:

1. Deixe algumas gotas de óleo lubrificante adequado sobre os cilindros por baixo da entrada de material.
2. Mova o interruptor para a posição "AUTO" e deixe os cilindros rodarem durante aprox. 3 segundos.
3. Mova, depois o interruptor para a posição "REV" e deixe o aparelho funcionar, novamente, durante mais 3 segundos.
4. Repita três vezes os passos 2 e 3.

DADOS TÉCNICOS:

- Dimensões de corte:
  - Papel: 4x23 mm (corte transversal)
  - CDs: mm (corte longitudinal)
  - Cartões de plástico: mm (corte longitudinal)
- Capacidade de corte: 7 folhas
- Velocidade de corte: 2,38 m/min.
- Largura máx. de entrada de material: 220 mm
- Ligação à rede eléctrica: 220-240 V~
- Dimensões: 365x440x200 mm

(D) **Hinweis zum Umweltschutz:**

Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

(GB) **Note on environmental protection:**

After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country.
This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations.
By recycling, reusing the materials or other forms of utilising old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

(F) **Remarques concernant la protection de l'environnement:**

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées:
Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme “picto” présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

(E) **Nota sobre la protección medioambiental:**

Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El símbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

(NL) **Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**

Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch system, is het volgende van toepassing:
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om electrische en elctronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het mileu.

(I) **Informazioni per protezione ambientale:**

Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire I dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

(GR) **Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**

Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΕ και 2006/66/ΕΕ ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο εγχειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

(S) **Not om miljöskydd:**

Efter implementeringen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras via den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

(FIN) **Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**

Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöiän päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristoja uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

(PL) **Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**

Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczony na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

(H) **Környezetvédelmi tudnivalók:**

Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szemétbe dobni! A leselejtezett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szemétbe dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

(CZ) **Ochrana životního prostředí:**

Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovujete následující:
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu.
Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběren.
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.
Recyklací a jinými způsoby zužitkování přispíváte k ochraně životního prostředí.

(SK) **Ochrana životného prostredia:**

Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené.
Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zužitkovaním alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

(P) **Nota em Protecção Ambiental:**

Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

(RUS) **Охрана окружающей среды:**

С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.

(TR) **Çevre koruma uyarısı:**

Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:
Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

(RO) **Instrucţiuni pentru protecţia mediului înconjurător:**

Din momentul aplicării directivelor europene 2002/96/UE în dreptul naţional sunt valabile următoarele:
Aparatele electrice şi electronice nu pot fi salubrizate cu gunoiul menajer. Consumatorul este obigat conform legii să predea aparatele electrice şi electronice la sfârşitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislaţia ţării respective. Simbolul de pe produs, în instrucţiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceţi o contribuţie importată la protecţia mediului nostru înconjurător.

(DK) **Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**

Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:
Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

(N) **Informasjon om beskyttelse av miljøet:**

Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:
Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningssøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

Hama GmbH & Co KG
D-86651 Monheim/Germany
www.hama.com

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.

00050173/01.08